

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 2004-2005

16 NOVEMBRE 2004

**Projet de loi modifiant le Code judiciaire
en ce qui concerne la médiation**

AMENDEMENTS

N° 32 DE MME de T' SERCLAES

Art. 10

Apporter à l'article 1726, proposé, les modifications suivantes :

a) Remplacer le § 2 par la disposition suivante :

« Pour être agréé par la commission visée à l'article 1727, un médiateur doit répondre aux conditions suivantes : »

b) Au 5^o du même paragraphe, supprimer les mots « ou d'autorisation ».

Justification

a) Le service d'évaluation des lois du Sénat a fait remarquer, à juste titre, que la formulation du § 2 de l'article 1726 pose problème. Cet article gagnerait en clarté s'il se contentait de définir les conditions à remplir pour être « médiateur agréé ».

Voir:

Documents du Sénat:

3-781 - 2003/2004 :

N° 1: Projet évoqué par le Sénat.

3-781 - 2004/2005 :

N°s 2 et 3: Amendements.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 2004-2005

16 NOVEMBER 2004

**Wetsontwerp tot wijziging van het
Gerechtelijk Wetboek in verband met
de bemiddeling**

AMENDEMENTEN

Nr. 32 VAN MEVROUW de T' SERCLAES

Art. 10

Het voorgestelde artikel 1726 wijzigen als volgt :

a) Paragraaf 2 vervangen als volgt :

« Om erkend te worden door de commissie bedoeld in artikel 1727, moet de bemiddelaar voldoen aan de volgende voorwaarden : »

b) in het 5^o doen vervallen de woorden « of vergunning ».

Verantwoording

a) De dienst Wetsevaluatie van de Senaat merkt terecht op dat de lezing van § 2 van artikel 1726 te wensen overlaat. Duidelijkheidshalve zou het artikel alleen de voorwaarden moeten opsommen waaraan een « erkend bemiddelaar » moet voldoen.

Zie:

Stukken van de Senaat:

3-781 - 2003/2004 :

Nr. 1: Ontwerp geëvoceerd door de Senaat.

3-781 - 2004/2005 :

Nrs. 2 en 3: Amendementen.

Selon nous, le début du paragraphe indiquant que seuls les médiateurs agréés peuvent être désignés dans le cadre d'une procédure judiciaire doit être supprimé (*cf.* notre amendement n° 13) ou à tout le moins devrait se trouver au sein du chapitre III relatif à la médiation judiciaire.

b) Nous nous demandons, à l'instar du service d'évaluation des lois du Sénat, à quelle autorisation est-il fait référence? L'expression «retrait d'agrément» suffit selon nous.

Nathalie de T' SERCLAES.

Uit de aanhef van de paragraaf blijkt dat alleen erkende bemiddelaars in het kader van een gerechtelijke procedure aangewezen kunnen worden. Volgens de indiener van dit amendement behoort die bepaling te vervallen (*cf.* amendement nr. 13) of althans ondergebracht te worden bij hoofdstuk III over de gerechtelijke bemiddeling.

b) Zoals de dienst Wetsevaluatie van de Senaat, vraagt de indiener van dit amendement zich af over welke vergunning het gaat. De «intrekking van een erkenning» is voldoende.